INFORMAZIONI PERSONALI

Dominique Guillemant

Sesso F | Data di nascita | Nazionalità Francese e italiana

OCCUPAZIONE PER LA QUALE SI CONCORRE

Esperto linguistico, autrice materiale didattico FLE, traduttrice

POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA
TITOLO DI STUDIO
dichiarazioni personali

Laurea magistrale (Lettres et civilisation italiennes)

Master in Traduzione settoriale FR > IT (traduzione tecnica, giuridico-commerciale, turistica, Web)

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Traduzioni
- Dal 2019 Traduzioni per Brg Communication, Via L.Da Vinci,9 Cesenatico http://brg.it - info@brg.it Responsabile: Gaia Ballarini.
- *Une vie, un amour* traduzione della biografia della suora cappuccina Maria Bernarda Frattini per la Curia Provinciale dei Frati cappuccini delle Marche (2017)
-Traduzione di libretti di istruzioni di giochi didattici ELI per l'apprendimento del cinese (2017)
-Traduzioni per www.campusinfinito.it (2013)
-Traduzione del sito dell'hotel Marittima di Rimini (2013)
-Traduzione della guida dei readers http://www.eligradedreaders.com/guide/Guide_FRA.pdf (2012)
-Traduzione per il Prof. Adornato Francesco, preside della facoltà di Scienze Politiche (2010)
-Traduzione per il Prof. Adornato Francesco, preside della facoltà di Scienze Politiche (2008)
-Traduzione opuscoli informativi per il Centro Internazionale d'Ateneo di Macerata (2007)
-Traduzioni cataloghi ELI (dal 2001)
-Traduzioni occasionali per conto della Vittoria Company di Jesi
-Traduzione del sito Internet www.winxclub.it per l'azienda Rainbow di Loreto(AN)

Speakeraggio
-5 giugno 2019, attività di speakeraggio riviste ELI (Voilà, C'est facile, Mome, Jeunes, Ensemble) presso Double Arch Studio – Pesaro www.doublearch.com

Pubblicazioni (mercato italiano e mercato estero)

- *La France en fête* (Guida alle feste e ai festival in Francia e Oltremare) (Livello A2) (2017)
- *Comment ça va ?* gioco didattico (2016)
- *Le monde animal,* gioco didattico (2016)
- *La planète en jeu*, gioco didattico (2016)
- *Faisons la valise*, gioco didattico (2014)
- *Piste à suivre*, gioco didattico (2014)
- *Faisons des phrases*, gioco didattico (2014)
- *Championnat de Français*, gioco didattico (2012)
- *Hémisphère F* : libro di civiltà francese indirizzato agli alunni degli Istituti Comprensivi correlato di CD audio e di guida per l'insegnante. (2012)
- *Voyage en France*, gioco didattico (2009)
- *La nouvelle France en poche*, 2008 edizioni ELI. Libro di civiltà francese indirizzato agli alunni degli Istituti Comprensivi correlato di CD audio e di guida per l'insegnante.
- *Bonne idée ! 1 e 2*, 2007 edizioni ELI. Volume di lingua e civiltà per le vacanze indirizzato agli alunni di Prima Media.
- *La France en poche*, 2005 edizioni ELI. Libro di civiltà francese indirizzato agli alunni degli Istituti Comprensivi correlato di CD audio e di guida per l'insegnante.

Corsi di lingua francese

- **Premiers pas avec Léo et Théo**, precorso per livello A0-A1 (uscita 2020)
- **Léo et Théo***,* corso articolato su tre livelli (3 libri dell'alunno, 3 esercizari, 3 guide per l'insegnante) elaborata per alunni della scuola primaria (livelli A1.1-A2.1 del Quadro Europeo delle Lingue). La preparazione al DELF Prim è uno dei pricipali obiettivi del corso. https://www.elilaspigaedizioni.it/ita/scheda-libro?4741/primaria/ministeriale/francese/leo-et-theo (mercato estero - 2018)
- **Bien joué !** corso di lingua e cultura francese che pone lo sviluppo delle competenze in primo piano. Oltre ad attuare una didattica inclusiva e a dare indicazioni per la classe capovolta, il corso è ricco di attività in linea con i nuovi descrittori del QCER, con le nuove competenze chiave europee e con il nuovo Esame di stato.- https://www.elilaspigaedizioni.it/ita/scheda-libro?62988/free (mercato italiano 2019)

Adattamento di giochi didattici da tavola

https://www.youtube.com/watch?v=RfJwBrINDWc&list=PLq1LPa_ozESw0s2KIwH3GrxE-gN4Mu-AM&index=1

- *Qu'est-ce que c'est ? (uscita 2023)*
- *Façon de parler (uscita 2023)*
- *Le jeu des émotions (2022)*
- *Parlons-en ! (2022)*
- *L'arbre de la grammaire* (2022)
- *Qui est-ce ?* (2021)
- *Une photo, mille mots* (2021)
- *Mots et images* (2021)
- *Jeu de fables* (2021)
- *Francophones célèbres* (2021)
- *La boite à histoires* (2021)
- *Triboo* (2021)
- *Le jeu des adjectifs et des contraires* (2019)
- *Le jeu des nombres* (2019)
- *Les dominos des heures* (2019)
- *Bis (2018)*
- *Dominos de la journée* (2018)
- *Tombola illustrée* (2018)
- *Jeu des métiers* (2018)
- *Super Bis* (2018)
- *Eli photocartes* (2012)
- *Faisons les courses* (2012)
- *Faisons la fête* (2009)

- *Questions à la chaîne* (2009)
- *Bingo verbes* (2006)
- *Qui est-ce?* (2006)
- *Questions et réponses* (2006)

Da ottobre 2001 ad oggi : Consulenza e realizzazione delle **riviste linguistiche** e relative guide per l'insegnante
https://www.elilanguagemagazines.com/franccedilais.html
VOILA LE FRANÇAIS: Débutants de l'école élémentaire. Public : 2ème cycle - 3ème et 4ème année (CE2 / CM1) : 6 numeri annui + guida per l'insegnante. Lavoro autoriale : la rivista viene tradotta in altre lingue.

C'EST FACILE: Niveau élémentaire (A1-A2). Public : dernière année du primaire, première du secondaire (CM2 / 6ème) : 6 numeri annui + guida per l'insegnante. Adattamento dall'italiano.

MÔME: Niveau pré intermédiaire (A2-B1). Public : deuxième année du secondaire (5ème) : 6 numeri annui + guida per l'insegnante. Adattamento dall'italiano

Dall'anno 2015/2016 le riviste ELI sono passate da 6 a 5 numeri annui.

Anno scolastico 2002/2003 : Revisione, ampliamento e mantenimento del sito didattico www.clic-ado.com

Consulenza, adattamento, editing, correzione bozze per materiale extra scolastico : https://www.elionline.com/eng/catalogues
- Dictionnaire illustré avec audio et activités numériques (2017)
-Creazione di 71 attività extra legate alla serie di Readers Poussins per il sito http://www.eligradedreaders.com/en/download-resources.html (2017)
-Traduzione dei libretti delle istruzioni di 6 giochi da tavola di lingua cinese. (2017)
-Consulenza linguistica e correzione bozze : Cyrano de Bergerac (2012)
-Consulenza linguistica : Jojo, Méthode de français, volume 3. Redazione delle pagine di civiltà (2012)
-Vitamines, corso di lingua per la Scuola Media, edizioni ELI. Controllo linguistico delle prime 6 unità del 2° volume e stesura delle prime 6 unità del 3° volume (dialoghi, esercizi di comprensione, attività lessicali, grammatica con relativi esercizi, savoir-faire e civiltà). (2009)
-Consulenza linguistica su ristampe di prodotti ELI (Giochi, fotocopiabili, libri di attività linguistiche…)
-Consulenza linguistica : Jojo, Méthode de français, volumi 1 e 2 --Traduzione guida per l'insegnante. (2007)
-Quarta edizione della serie di tre volumi, editing e revisione linguistica: Le français ? Oui, merci. (2006)
-Adattamento di un corso triennale per la scuola materna del corso "Zippy Deedoo, english for very young learners" con la guida che lo accompagna. Titolo francese: "Filou Zazou" (prossima uscita)
-Adattamento di English with Winx per il mercato francese, volumi 1, 2, 3, 4, 2007.
-Consulenza linguistica : Le français avec ... jeux et activités volumi 1, 2, 3.
-Consulenza linguistica e adattamento dal testo originale di P. Lozzano, testo americano: Jeux en scène
-Consulenza linguistica : Collana Clic-ado (2003)

Collezione Lectures ELI

Pubblicazione di favole, libri correlati di cd audio e attività:
http://www.eligradedreaders.com/it/
-Dominique Guillemant : *C'est chouette l'amitié !* (2016)
-Dominique Guillemant : *Le chant magique* (2014)
-Dominique Guillemant : *Vive les vacances !* (2011) – Libro adattato in inglese, spagnolo, tedesco. Libro finalista all'Extensive Reading Award, categoria young learners 2012
-Dominique Guillemant : *Le rêve de Sophie* (2010) – Libro adattato in inglese e in spagnolo

Adattamento di classici, libri correlati di cd audio e attività

- La Comtesse de Ségur: *Les malheurs de Sophie* (2020)
- Esopo (libri adattati anche in inglese e tedesco):
. *La cigale et la fourmi* (2017)
. *Le renard et les raisins* (2017)
. *Le rat des villes et le rat des champs* (2017) Libro finalista al concorso Extensive Reading Award, catégorie young learners 2018
. *Le vent et le soleil* (2017)
- Jules Verne : *Deux ans de vacances* (2016)
- Alexandre Dumas : *La Tulipe Noire* (2016)
- Jules Verne : *Le tour du monde en 80 jours* (2015)
- Charles Perrault : *La Barbe bleue et autres contes* (2015)
- Louis Pergaud : *La guerre des boutons* (2014)
- Théophile Gautier : *Le capitaine Fracasse* (2013)
- Marie Leprince Beaumont : *La Belle et la Bête* (2012)
- Alphonse Daudet : *Tartarin de Tarascon* (2012)
- Maurice Blanc: *Arsène Lupin, gentleman cambrioleur* (2012)
- Anonimo : *Le Roman de Renard* (2011)
- Prosper Mérimée : *La Vénus d'Ille* (2010)
- Jean de la Fontaine : *Perrette et le pot au lait* (2010)

Adattamento racconto interattivo dalla lingua italiana
Le passage secret (2009)

Adattamento di favole interattive dalla lingua inglese:
- *PB3 et les ours* (uscita 2023)
- *Mamie Pétronille et le singe* (2022)
-*Cendrillon* (2017)
- *Le petit chaperon rouge* (2017)
- *Hansel et Gretel* (2017)
- *Les Musiciens de Brême* (2017)
- *Mamie Pétronille chez les vikings* (2017)
- *PB3 et le recyclage* (2016)
- *Henri et la tombe égyptienne* (2014)
- *PB3 a besoin d'aide* (2014)
- *Tonton Jean et les suricates* (2011)
- *Henri et le sport de compétition* (2011)
- *PB3 et Coco le clown* (2011)
- *Mamie Pétronille et le ruban jaune* (2011)
- *Henri a un problème électrique* (2009)
- *Henri et la couronne* (2009)
- *PB3 et les légumes* (2009)
- *PB3 et la veste de Chloé* (2009)
- *Tonton Jean et les pingouins* (2009)
- *Mamie Pétronille et le ballon* (2009)
- *Mamie Pétronille et le pirate* (2009)
- *Tonton Jean et l'arbre Bakonzi* (2009)

Esperienza didattica

Scuola elementare

Anno scolastico/accademico 2006/2007
- Presso la Scuola Elementare Fornace Fagioli di Osimo in qualità di insegnante di lingua nell'ambito dei laboratori, classe quarta.

Anno scolastico 2005/2006
- Presso la Scuola Elementare Fornace Fagioli di Osimo in qualità di insegnante di lingua nell'ambito dei laboratori, classe terza.
- Presso la Scuola Elementare Fornace Fagioli di Osimo in qualità di insegnante di lingua nell'ambito dei laboratori, classe seconda.

Scuola Media

Anno scolastico 2002/2003
- Presso l'Istituto Comprensivo Mazzini di Castelfidardo in qualità di docente (contratto di collaborazione) dal 16/10/02 al 31/05/03.
- Presso la Scuola Media Statale C.G Cesare di Osimo in qualità di lettrice.

Anno scolastico 1992/1993
- Presso la Scuola Media Statale Beltrami di Filottrano in qualità di insegnante di conversazione nel tempo prolungato.

Superiori

Anno scolatico 2009/2010

Gennaio, laboratorio di scrittura creativa rivolto a tutte le classi del liceo linguistico Statale Baldoni di Recanati (MC).

Anno scolastico 2005/2006

- Presso il Liceo Linguistico Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua (28/11/05 - 03/11/05)
- I 24 e 25 febbraio 2006 animatrice presso il Liceo Pedagogico Rinaldini di Ancona in occasione dei “giorni in lingua”.
- 25 maggio: Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di animatrice durante la Giornata in Lingua (Corso Erica).

Anno scolastico 2004/2005

- Presso il Liceo Scientifico Majorana di Osimo in qualità di lettrice nel tempo curriculare.
- Presso il Liceo Linguistico Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua (08/11/04 - 13/11/04)

Anno scolastico 2003/2004

- Presso il Liceo Scientifico Majorana di Osimo in qualità di lettrice nel tempo curriculare.
- Presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua (17/11/03 - 22/11/03)
- 24 maggio: Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di animatrice durante la Giornata in Lingua (Corso Erica).
- 29 maggio: giornata in lingua presso la scuola media "Benedetto Croce" di Santa Maria Nuova.

Anno scolastico 2002/2003

- Presso il Liceo Scientifico Majorana di Osimo in qualità di lettrice nel tempo curriculare e in qualità di insegnante in un corso triennale organizzato dalle scuola.
- Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di animatrice durante la Giornata in Lingua (Corso Erica).
- Presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua.

Anno scolastico 2001/2002

- Presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua.
- Presso il Liceo Scientifico Majorana di Osimo in qualità di lettrice nel tempo curriculare e in qualità di insegnante in un corso triennale organizzato dalle scuola.
- Presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di lettore (classe di concorso C031) dal 5/2/02 al 27/3/02, supplenza temporanea.

Anno scolastico 2000/2001

- Presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua (5/2/01 - 10/2/01)
- Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di lettrice.
- Presso il Liceo Scientifico Majorana di Osimo in qualità di lettrice nel tempo curriculare e in qualità di insegnante in un corso triennale organizzato dalle scuola.

Anno scolastico 1993/1994

- Presso il Liceo linguistico Petrini di Rieti in qualità di lettrice.

Anno scolastico 1992/1993
- Presso il Liceo Linguistico Statale Baldoni di Recanati (MC) in qualità di docente esperto in lingua con incarico annuale del Provveditore.
- Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di lettrice.
- Presso FITC Einstein di Loreto in qualità di lettrice.

Anno scolastico 1991/1992
- Dal 24/2/92 al 29/2/92 e dal 9/3/92 al 14/3/92 presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua.
- Presso il Liceo Linguistico Statale Baldoni di Recanati (MC) in qualità di docente esperto in lingua con incarico annuale del Provveditore

Anno scolastico 1990/1991
- Presso il Liceo Scientifico Statale Majorana di Osimo (AN) in qualità di assistente di lingua francese.
- Dal 4/3/91 al 9/3/91 presso il Liceo Linguistica Statale Leonardo da Vinci di Jesi in qualità di animatrice nelle settimane in lingua.

Università

Esperto linguistico

- Anno accademico 2021/2022
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Triennale e Magistrale – Diddatica esclusivamente on line con utilizzo della piattaforma TEAMS)

- Anno accademico 2020/2021
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Triennale e Magistrale – Diddatica esclusivamente on line con utilizzo della piattaforma TEAMS)

Anno accademico 2019/2020
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Triennale e Magistrale – Diddatica on line non prevista ma attivata al 2° semestre per tutti i corsi per via dell'emergenza Covid-19 (Utilizzo della piattaforma TEAMS)

16 settembre 2020 vincitrice in occasione della selezione pubblica dell'Università di Parma, per titoli e colloquio, con contratto di lavoro subordinato, a tempo determinato della durata di un anno, rinnovabile, per le esigenze linguistiche di ateneo inerenti la lingua francese. (Rifiutato per motivi familiari)

Anno accademico 2018/2019
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corsi comuni CLA (Scienze politiche, Giurisprudenza, Servizi sociali, Scienze dell'educazione e della formazione, Beni culturali, Turismo, Lingue)

Anno accademico 2017/2018
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Triennale e Magistrale

Anno accademico 2016/2017
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corsi comuni CLA (Scienze politiche, Giurisprudenza, Servizi sociali, Scienze dell'educazione e della formazione, Beni culturali, Turismo, Lingue)

Anno accademico 2015/2016
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno.

Anno accademico 2014/2015
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno. Culturato della materia.

Anno accademico 2013/2014
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno

Anno accademico 2012/2013
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : Facoltà di Scienze della Formazione (STUR, PROGESTUR, SEF, SPED) – Facoltà di Lettere e Filosofia, corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno.

Anno accademico 2011/2012
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli : Facoltà di Scienze della Formazione (STUR, PROGESTUR, SEF, SPED); Facoltà di Lettere e Filosofia, corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno ; Facoltà di Scienze politiche- Culturato della materia a Scienze della Formazione

Anno accademico 2010/2011
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli (Facoltà di Scienze della Formazione (STUR, PROGESTUR, SEF, SPED, SFP) – Facoltà di Lettere e Filosofia, corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno – Facoltà di giurisprudenza – Facoltà di Scienze politiche : Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)

Anno accademico 2009/2010
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli (Facoltà di Scienze della Formazione – Facoltà di Lettere e Filosofia, corso della mediazione linguistica: Francese I, II, III e Magistrale 1° e 2° anno)

Anno accademico 2008/2009
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli (Facoltà di Scienze della Formazione: Corsi FGRU, FMST, SFP, FELM, PSU – Facoltà di Giurisprudenza – Facoltà di Lettere e Filosofia: corso della mediazione linguistica – Francese I, II, III)

Anno accademico 2007/2008
- Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico (Facoltà di Scienze della Formazione: Corsi FGRU, FMST, SFP, FELM, PSU)

Anno accademico 2006/2007
Presso l'Università di Macerata (Centro Linguistico d'Ateneo) in qualità di esperto linguistico in seguito a concorso su titoli (Facoltà di Scienze Politiche, Scienza della formazione, Scienze della Comunicazione, Mediazione linguistica) - Culturato della materia a Scienze Politiche

Anno accademico 2001/2002
- Presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e traduttori di Ancona in qualità di docente di esercitazioni pratiche (Programma: ampliamento lessicale, conversazione), di linguistica applicata al testo (Programma: la bd, le roman-photo, le roman policier, la publicité, langage filmique), di Cultura francese (Programma: sistema giudiziario, sistema sanitario, sistema legislativo, sistema scolastico…) (corso di laurea)

Anno accademico 2000/2001
- Presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e traduttori di Ancona in qualità esperto linguistico. (corso di laurea)

Docenze a contratto

Anno accademico 2017/2018
- Presso l'Università di Macerata in qualità di docente a contratto in seguito a concorso su titoli : corso di lingua e cultura alla magistrale di Scienze pedagogiche (Programma su C. Perrault, analisi dei raconti) Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)
- Presso l'Università di Macerata in qualità di docente a contratto in seguito a concorso su titoli : corso di lingua e cultura alla triennale di Scienze dell'educazione e della formazione (la lingua nel contesto delle periferie come ostacolo all'integrazione sociale) Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)

Anno accademico 2016/2017
- Presso l'Università di Macerata in qualità di docente a contratto in seguito a concorso su titoli : corso di lingua e cultura alla magistrale di Scienze pedagogiche (Programma su C. Perrault, analisi dei raconti) Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)
- Presso l'Università di Macerata in qualità di docente a contratto in seguito a concorso su titoli : corso di lingua e cultura alla triennale di Scienze dell'educazione e della formazione (la lingua nel contesto delle periferie come ostacolo all'integrazione sociale) Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)

Anno accademico 2015/2016
-Presso l'Università di Macerata in qualità di docente a contratto in seguito a concorso su titoli, Corso Beni culturali : Laboratorio di lingua francese, 3° anno della triennale. (Nozione di patrimonio, ecomusei, case museo, ricoconversione di siti industriali in siti culturali…) Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)

Anno accademico 2008/2009
- Presso l'Università di Macerata in qualità di docente a contratto in seguito a concorso su titoli presso la Facoltà di Scienze della Formazione (Corso SFP): laboratorio di didattica di lingua francese (Programma: insegnamento ludico della lingua). Utilizzo della piattaforma OLAT (didattica on line)

Anno accademico 2000/2001
- Presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e traduttori di Ancona in qualità di docente di letteratura francese (il Ventesimo secolo: analisi testuale).

Post-laurea

Anno accademico 1992/1993
- Presso la Fondazione Ricerche e Studi Internazionali, in occasione del III Corso di preparazionealla carriera diplomatica con incarico dal Ministero degli Esteri, presso il Palazzo Campana di Osimo.

Corsi di preparazione alle certificazioni linguistiche

Anno scolastico 2004/2005
- Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di esperto per la preparazione delle Unità Al e A2 del Delf.

Anno scolastico 2003/2004
- 11 maggio: Esaminatrice per conto della Camera di Commercio e dell'Industria di Parigi, presso presso l'ITC Einstein di Loreto (DFA1)

Anno scolastico 2002/2003
- Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di esperto per la preparazione delle Unità Al e A2 del Delf.

Anno scolastico 2001/2002
- Esaminatrice per conto della Camera di Commercio e dell'Industria di Parigi, presso l'ITC Einstein di Loreto (DFA1 e Certificat de Francais du tourisme et de l'hotellerie)
- Presso l'ITC Corridoni di Osimo in qualità di esperto per la preparazione delle Unità Al e A2 del Delf.

Anno scolastico 2000/2001
- Esaminatrice per conto della Camera di Commercio e dell'Industria di Parigi, presso l'ITC Einstein di Loreto (DFA1)
- Presso l'ITC Einstein di Loreto in qualità di esperto per la preparazione delle Unità A3 e A4 del Delf.
- Presso l'Istituto Comprensivo Soprani di Castelfidardo in qualità di esperto per la preparazione delle Unità Al e A2 del Delf.

Anno scolastico 1999/2000
- Esaminatrice per conto della Camera di Commercio e dell'Industria di Parigi, presso FITC Einstein di Loreto. (DFA1)

1991/1992
Presso l'Università Unitré di Osimo in qualità di insegnante di conversazione.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Aprile 2019 Conseguimento di un **Master in Traduzione settoriale FR > IT** presso la SSIT - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara (110/110)

- Traduzione tecnica
- Traduzione giuridico-commerciale
- Traduzione turistica
- Traduzione Web

Juin 1992 Conseguimento della **Maîtrise** (= Laurea Specialistica) dopo discussione della tesi intitolata: «Leopardi nel suo tempo» (Mention Bien = 105/110)

Juin 1991 Certificat de Maîtrise. (Conseguimento di tutti gli esami) Sezione Lettere e Civiltà Italiane

- Letteratura e civiltà italiane: Medioevo, Rinascimento e Barocco
- Letteratura e civiltà italiane moderne e contemporanee
- Linguistica italiana
- Versione e traduzione commentata di testi italiani antichi e moderni

1990 Conseguimento della **Licence** (= Laurea triennale) Sezione Lettere e Civiltà Italiane. (Mention Assez bien = 100/110)

- Letteratura e civiltà italiane: Medioevo, Rinascimento e Barocco
- Letteratura e civiltà italiane moderne e contemporanee
- Linguistica italiana
- Versione e traduzione commentata di testi italiani antichi e moderni

1987/1989 Conseguimento del **DEUG** (Diploma Studi Generali) Sezione Lettere e Civiltà Italiane presso l'Università di Lille

1986 Maturità Lettere, Lingue, Filosofia conseguita ad Arras

Titoli attestanti specifica formazione nella didattica FLE (Français Langue Etrangère)

- **5 giugno 2020:** partecipazione al webinar Hachette "Phonie-graphie du français" tenuto da Dominique Abry.
- **Maggio 2020** MOOC "Savoir enseigner le français : Communication et médiation » organisé par CAVILAM, Santillana français
- **Sessione febbraio 2019** MOOC "Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui – Parcours découverte" organisé par CAVILAM, Alliance française
- **10 novembre 2008**: partecipazione all'atelier "Tâches et projets en classe de FLE: comment motiver les élèves" tenuto da Sarah Filipuzzi, delegato pedagogico Hachette-Sansoni.
- **Maggio 2002**: Seminario di formazione su il "Portfolio Europeo" tenutosi c/o l'TTC Einstein di Loreto dalla prof. Palamidesi (Ufficio Regionale dell'Umbria)
- **Ottobre 1990**: stage per assistenti di lingua straniera in Italia c/o l'Università italiana per stranieri di Perugia.

Altro:

- **16 aprile 2009** : Intervento della stottoscritta al seminario di didattica organizzato dalla Prof.ssa Almanza presso la Facoltà di Scienze della Formazione a Macerata. Intervento della sottoscritta sull'organizzazione del sistema scolastico francese in particolare gli asili nidi, la scuola materna e la scuola elementare e nello specifico sull'apprendimento delle lingue straniere e regionali.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre: Francese

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	A1	A2	A1	A1	A1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

Possiedo buone competenze comunicative rafforzate durante la mia esperienza di insegnante di conversazione nelle scuole di ogni livello e grado e di esperto linguistico in università private e pubbliche.

Competenze organizzative e gestionali

Quando se ne presenta l'occasione sono in grado di organizzare eventi e di gestirli.